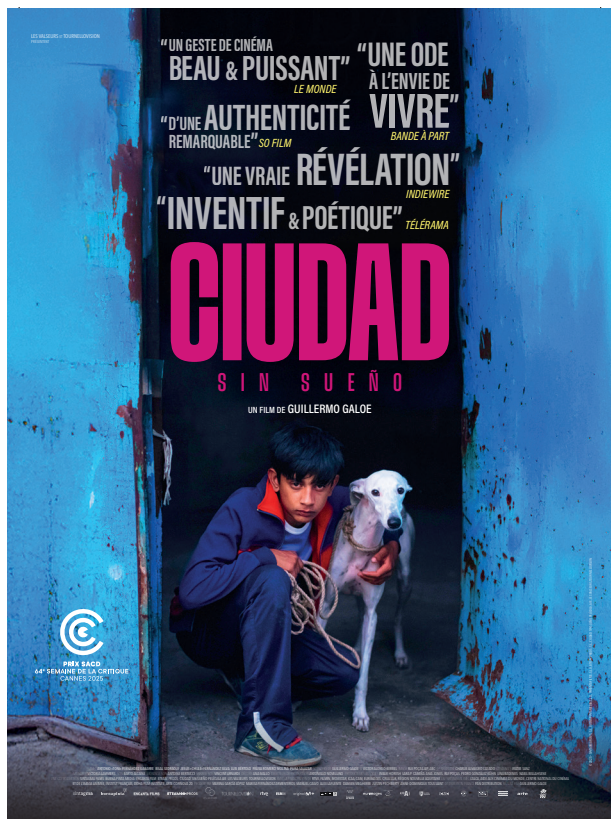




© Pan Distribution

DOSSIER PÉDAGOGIQUE

CIUDAD SIN SUEÑO GUILLERMO GALOE (2025)

DOSSIER PROPOSÉ PAR YUNA SAUVAGET

INFORMATIONS / RÉSERVATIONS :
SCOLAIRES@CINESPAGNOL-NANTES.COM
www.cinespagnol-nantes.com



FESTIVAL
**cinéma
espagnol
Nantes**

SUMARIO

DOSSIER DEL PROFESOR

Ficha técnica / Sinopsis.....	p.4
Ficha artística.....	p.5
Biografía del director.....	p.6
Entrevista con el director.....	p.7
Críticas.....	p.9
La película en los programas.....	p.11

DOSSIER DEL ALUMNO

¡Adivina de qué trata la película!.....	p.13
Elemento de contexto de la película - el lugar.....	p.15
Elemento de contexto de la película - la comunidad gitana/romaní.....	p.17
El entorno de Toni.....	p.18
Entre ficción y documental.....	p.20
La representación de sí mismo.....	p.21
Las leyendas.....	p.22
Obras relacionadas - el poema y la canción.....	p.24

DOCUMENTOS ADJUNTOS

Au cœur de l'Histoire : La Cañada Real (Vocable).....	p.27
Poema Ciudad sin sueño- Federico García Lorca.....	p.29
Bibliografía.....	p.31

DOSSIER DEL PROFESOR

FICHA TÉCNICA / SINOPSIS



© Pan Distribution

Título original: *Ciudad sin sueño* / Año de producción: 2025 / Duración: 1h37 / Países: España, Francia / Género: Drama / Director: Guillermo Galoe / Guión: Guillermo Galoe, Víctor Alonso-Berbel / Producción: Katrin Pors, Anton Máni Svansson / Productoras : Sintagma, Buenapinta Media, Encanta Films, BTeam Prods, Ciudad sin sueño la película AIE, Les Valseurs, Tournellovision / Fotografía: Rui Poças / Decorado: Ana Mallo Sanguinetti / Trajes: Iratxe Sanz / Sonido: Jose Luis Alcaine Bartolome / Montadora: Victoria Lammers

Premio SACD de la Semana de la Crítica - Festival de Cannes 2025

Premios Goya 2026 - Mejor actor revelación : Antonio "Toni" Fernández Gabarre

Toni tiene 15 años y vive en la Cañada Real, el asentamiento irregular más grande de Europa, mercado a cielo abierto de drogas, a las afueras de Madrid. Orgulloso de pertenecer a su familia de chatarreros, pasa los días junto a su abuelo, al que admira y sigue a todas partes. Pero las máquinas de demolición se acercan a la parcela en la que vive y amenazan con arrasar todo lo que conocen. Su abuelo se niega a marcharse, cueste lo que cueste. En esas oscuras noches sin electricidad, las leyendas de su infancia empiezan a sentirse más reales que nunca. Mientras todo cambia a su alrededor, Toni debe elegir: enfrentarse a un futuro incierto o aferrarse a un mundo que está a punto de desaparecer.

FICHA ARTÍSTICA



© Juan Manuel Castro Prieto (Télérama)

Antonio Fernández Gabarre : Tonino : 17 ans, vient de se marier : Toni n'a pas voulu aller à Cannes. *"Je devais préparer le mariage, et puis... j'ai peur de quitter la Cañada. J'aime sortir de chez moi et voir mon cousin, mon grand-père, mon oncle, plutôt que de tomber sur les escaliers d'un immeuble."* ([Telerama](#)).



© Juan Manuel Castro Prieto (Télérama)

Bilal, 14 ans, *"Le film parle beaucoup de l'avenir. Ça m'a fait réfléchir au mien et à la force mentale qu'il faut pour réussir sa vie."* Fan de Fast and Furious, Bilal rêve de devenir footballeur. Il se souvient de son quotidien sans électricité : *"Depuis deux ans, nous utilisons des panneaux solaires mais avant, il a fallu vivre à la bougie et chauffer l'eau sur des réchauds..."* Pourtant il voudrait rester ici, libre, entouré de collines. Et tant pis si certaines sont formées des strates de déchets accumulés. *"Il y a des gens qui ne savent même pas que la Cañada existe. Grâce au film, ils verront que c'est plus qu'un bidonville."* ([Telerama](#)).



© Juan Manuel Castro Prieto (Télérama)

Jesús "Chule" Fernández Silva : Chule, 54 ans : *"Ici, on connaît tous nos voisins, c'est comme un village"*, estime le patriarche ferrailleur de 54 ans. *"Vivre entre quatre murs, ce n'est pas pour nous. S'ils démolissent nos maisons, nous irons nous installer ailleurs."* ([Telerama](#))



© Semaine de la Critique, Cannes

Guillermo Galoe, directeur de la película, sobre los actores y actrices de la película : *"Los actores y actrices son en su totalidad residentes de La Cañada. Hay algo ahí del cine como hecho diario, colectivo y participativo, aunque hubo un proceso de escritura de guion, que respeté y quise seguir hasta el final. [...] Los actores y las actrices interpretan a personajes que son como ellos mismos o les pasan cosas a sus personajes que podían haberles sucedido a ellos. [...] Yo he tenido que hacer el esfuerzo de comprender a los modelos con los que he trabajado, de entender sus vidas, sus fuerzas. Saber preservar, con una manipulación sana y secreta, la esencia de cada uno. Tenía que conocer su forma de hablar para mimetizarme, para que se volvieran a acostumbrar a lo que pertenecen."*

BIOGRAFÍA DEL DIRECTOR



© Academia de Cine

Hijo de un director de documentales sobre la transición democrática en España, Guillermo Galoe nació en Madrid en 1985. Licenciado en Comunicación Audiovisual en la Universidad Complutense, se especializó en Realización Audiovisual en el Instituto Puerta Bonita de Madrid y participó en Berlinale Talents Campus 2020. Trabaja como docente el Máster de Comunicación Arquitectónica de la UPM y UCM, donde ha desarrollado proyectos de intersección entre cine y arquitectura, como su pieza Faceless.

Su primer largometraje, *Frágil equilibrio* (2016), se estrenó en IDFA y logró el Premio Doc. España en Seminci y el Goya a la mejor película documental, entre muchos otros galardones. Es creador, guionista y co-director de la serie *Atlánticas* (2019), compuesta por 3 películas documentales, *Deshielo*, *Inmersión* y *Oscilación*, y estrenada en RTVE. En 2020 recibió el Premio Princesa de Girona de las Artes y Letras y en 2023 estrenó tres cortometrajes: *Lo-Tech reality*, *As gaivotas cortam o céu* (seleccionado en la Quincena de Cineastas de Cannes) y *Aunque es de noche*, que compitió en la Sección Oficial del Festival de Cannes y logró el Goya al mejor cortometraje de ficción. Su primer largometraje de ficción, *Ciudad sin sueño* (2025), se estrenó en la Semana de la Crítica de Cannes, donde ganó el Premio SACD.

ENTREVISTA CON EL DIRECTOR

“ En La Cañada sentí una herida profunda en la gente.”

21/05/2025- CANNES 2025: El director español detalla su película, rodada en poblado en las afueras de Madrid, en el que un adolescente mira hacia un mundo roto

La forma en que observas el universo de Toni, su curiosidad por él, recuerda a un documental. ¿Ya conocías este lugar?

Guillermo Galoe: La película es completamente de ficción, pero todo el proceso fue muy documental. Al igual que en mis obras anteriores, todo surge de una relación que establezco con un lugar real que me atrapa a nivel emocional, artístico, estético y político. Los actores se interpretan a sí mismos: estas son, o podrían ser, sus vidas. La Cañada Real es el mayor asentamiento de este tipo en Europa, y está a solo diez minutos de mi casa. A quince minutos del centro de Madrid, abandonado por el resto de la sociedad.

Solo ahora, después de muchas décadas, el terreno empieza a ser interesante para los promotores inmobiliarios. Sus residentes están en riesgo de desahucio. Desde ese punto de vista tan concreto y local, podemos hablar del mundo en que vivimos, de nuestra sociedad angustiosamente globalizada. Esta comunidad ha sido discriminada durante siglos y, cuando estuve allí, sentí una herida profunda en la gente. Están infrarrepresentados o mal representados. Por supuesto, puedes encontrar drogas y hay delincuencia, pero también vi mucha luz.

Esta luz también está en la película, al igual que la alegría. Y el deseo de ser vistos.

Pensé que el cine sería capaz de captarlo. También me atraía la idea de algo que está desapareciendo: un mundo antiguo, con viejas formas de vida, con mitos y leyendas que parecen no encajar con el lugar, ¡pero lo hacen! Quería retratar todo esto sin romantizar la pobreza. Fue un reto filmar en un lugar tan dañado, pero la mirada de un niño encontró la magia en el espacio.

Tener un niño, o más bien un adolescente, contemplando un mundo roto me recordaba al neorrealismo italiano. ¿Es una referencia para ti?

Conecto mucho con la tradición cinematográfica italiana. Forma parte de mi identidad. Cuando llegué por casualidad a La Cañada hace muchos años, me sorprendió lo dañada que estaba. Quería ponerme en el lugar de un niño para verlo sin prejuicios. Cuando eres pequeño, todo es posible. El futuro está lleno de posibilidades, y la mejor manera de hacer que la sociedad avance, especialmente en estos entornos, es aferrarse a la esperanza y a la idea de futuro. Pensé: “¿Por qué no dar luz a esta película?”. Aunque la luz que me interesa se queda en la sombra. Después de todo, no hay electricidad en La Cañada.

¿Trabajaste con las personas locales?

La idea era hacer la película solo con la gente que vive allí, y eso es lo que hice. No son profesionales, pero me gusta llamarlos “actores primerizos”. Como ya hemos comentado, existe un deseo de ser visto, de ser escuchado. No me gusta el concepto de que los cineastas “den voz” a la gente. Ellos ya la tienen. Por supuesto, nos llevó tiempo ganarnos su confianza y reducir la violencia y la dinámica jerárquica que conlleva poner una cámara delante de un lugar o de un ser humano. Durante tres años, ni siquiera la llevaba. Hablábamos de la vida; nos aburríamos juntos. También hicimos algunos talleres con los niños y sus padres, rodando películas con teléfonos móviles. Yo estaba allí, presenciándolo todo.

ENTREVISTA CON EL DIRECTOR

Tus personajes también se filman a sí mismos. No se avergüenzan.

A veces era iniciativa suya, otras mía. Creo que esta idea de participación es importante, sobre todo cuando hay cuestiones sobre cómo nos ven y cómo nos vemos a nosotros mismos. Cuando creamos imágenes, tenemos una responsabilidad como cineastas y como industria. En un mundo sobrecargado de ellas, quería darle valor a la imagen y al acto de filmar.

Las generaciones mayores solían enseñar a vivir a las más jóvenes. En Ciudad sin sueño no pueden hacerlo, porque todo se desvanece ante sus ojos.

El abuelo de Toni está perdido: el mundo estable que conoció durante generaciones de repente empieza a resquebrajarse. Puedes intentar quedarte o irte, pero ¿cómo te quedas y cómo te vas? Cuando son desalojados, se unen a las comunidades que siempre los rechazaron. Viven de lo que les sobra a otros en la ciudad. ¿Dónde pueden colocar ahora todo ese metal? Desde luego, no en esas casas tan pequeñas. El abuelo de Toni afirma: “Somos libres. Este es nuestro lugar. Este es nuestro hogar”. Pero Toni empieza a dudarlo. La libertad es un concepto relativo y, a veces, parece que estos chicos no son libres.

Un poco como el galgo con el que juegan, nacido para correr y luego apartado.

Esa imagen es muy poética: un galgo corriendo en un lugar tan cerrado. Siempre estamos dando vueltas alrededor de la idea de libertad. Por ejemplo, la educación: para algunos es libertad, pero a ellos se les ha negado. También hay límites y mucho dolor. Al final, siento que la película es un grito de verdad.

Marta Balaga

Fuente: <https://cineuropa.org/es/interview/477660/>

Otras entrevistas:

Entrevista más larga y completa: <https://www.caimanediciones.es/entrevista-guillermo-galoe-version-ampliada-de-caiman-cdc-no-204/>

Entrevista filmada por el Festival de San Sebastián (7min): <https://www.youtube.com/watch?v=2AAgTqxLmeA>

Entrevista filmada por el cine en la SER (22min): <https://www.youtube.com/watch?v=IPpDoTVNuWA&t=3s>

CRÍTICAS

“*Magistral*”: La película española que deslumbró al Festival de Cannes del director ganador de dos Premios Goya llega a los cines

El cineasta madrileño Guillermo Galoe, doble ganador del Goya por el documental *Frágil equilibrio* y el cortometraje *Aunque es de noche*, estrena en cines su primer largometraje de ficción, *Ciudad sin sueño*.

“En todos los sitios estorbamos los gitanos”. La frase, reveladora, la pronuncia un hombre mayor en una escena de bar en la deslumbrante *Ciudad sin sueño*, primer largometraje de ficción del cineasta madrileño Guillermo Galoe, ganador de dos premios Goya por el documental *Frágil equilibrio* y el cortometraje *Aunque es de noche*. De hecho, *Ciudad sin sueño* podría leerse como una extensión de *Aunque es de noche*, en cuanto que supone el regreso de Galoe a las chabolas y los descampados de La Cañada Real, el asentamiento irregular más grande de Europa.

También cabe destacar la reaparición del personaje de Toni, un joven espabilado y sensible al que da vida Antonio Fernández Gabarre, quien llena la pantalla con la verdad de sus gestos. En su rostro curtido, pero todavía tocado por una cierta inocencia, resuena la desesperación del Edmund de *Alemania, año cero* de Roberto Rossellini, mientras que, en su proceder resuelto, late el espíritu rebelde de los niños de *Cero en conducta* de Jean Vigo. Además, como ocurría con el joven protagonista de *Kes* de Ken Loach, quien cuidaba de su halcón con una delicadeza impropia de su entorno – un pueblo minero del condado de Yorkshire –, el Toni de *Ciudad sin sueño* mantiene un vínculo férreo con un esbelto y veloz galgo.

Prendado de un fuerte compromiso social, Galoe compone un retrato cargado de urgencia, pero liberado de todo moralismo. La extrema precariedad que azota a los habitantes de La Cañada Real se hace evidente en todos los rincones del film, tanto en la vibrante espontaneidad de los momentos cotidianos como en los planos más coreografiados; por ejemplo, una imponente panorámica de 270 grados nos lleva desde la demolición de un edificio hasta un elegantísimo plano medio de Toni y su ‘Paí’, que observan con impotencia la devastación.

Sin embargo, cuando el ‘Paí’ expresa su orgullo de pertenecer a La Cañada, un territorio en el que la comunidad gitana ha construido un espacio de libertad, pese a todas las penurias, las palabras del patriarca retumban como un axioma incontestable. De hecho, *Ciudad sin sueño* trae a la memoria los escritos y las primeras películas de Pier Paolo Pasolini, en las que los arrabales de la periferia de Roma eran celebrados como el último foco de resistencia ante los avances de la sociedad de consumo. Reivindicando la herencia del maestro italiano, Galoe da cuenta de un estado de miseria material, pero también celebra el fulgor de una comunidad emancipada, extremadamente vulnerable a los cantos de sirena de un capitalismo salvaje enmascarado tras las promesas de “progreso”.

La potencia del legado artístico de Pasolini también alumbra el vigor formal de *Ciudad sin sueño*. Como en *Accatone* o *Mamma Roma*, aquí el realismo no se entiende como un ejercicio de transparencia objetivable. Galoe sabe que la vida no es solo trabajo y ocio, sino también poesía, por eso invita al personaje de Toni a filmar su universo con un teléfono móvil al que aplica filtros de colores. Así, los escenarios en ruinas resplandecen con la impureza cromática de Instagram o TikTok, generando un imaginario en el límite entre lo visible y lo alucinado.

Y es ahí donde Galoe (que titula su película homenajeando a Federico García Lorca, Enrique Morente y Lagartija Nick) construye su fresco lírico de un mundo que camina hacia la extinción. Del lado de la realidad, el cineasta se apoya en la fértil tradición del *cinéma vérité*, que iría desde Jean Rouch hasta Isaki Lacuesta en su invitación a crear imágenes en íntima colaboración con el objeto de estudio (en este caso, los habitantes de La Cañada Real).

Luego, del lado de la fantasía, Galoe atiende con interés a unos relatos folklóricos que imaginan una ciudad con “árboles de chocolate”, “ríos de leche” y “cielos de colores”. Y, por último, del lado del mito, el cineasta adopta forma magistral los códigos del western crepuscular, perfilando una fascinante dinámica intergeneracional, con los viejos del lugar convertidos en centauros de un desierto indomable, y con los jóvenes adoptando el rol de exploradores de un futuro de incertidumbre y, quizá, esperanza.

Manu Yáñez

Fuente : <https://www.fotogramas.es/peliculas-criticas/a64825900/ciudad-sin-sueno-pelicula-critica-opinion/>

Críticas en francés :

Les Cahiers du Cinéma : <https://www.cahiersducinema.com/fr-fr/article/semaine-de-la-critique-2025/ciudad-sin-sueno-de-guillermo-galoe>

Tsounami : <https://tsounami.fr/cannes-2025/critique-ciudad-sin-sueno-guillermo-galoe-semaine-de-la-critique/>

LA PELÍCULA EN LOS PROGRAMAS

Estudiar la película Ciudad sin sueño : relación con los programas de enseñanza secundaria:

Seconde

Axe 1. Représentation de soi et rapport à autrui / Axe 2. Vivre entre générations / Axe 4. Défis et transitions / Axe 5. Créer et recréer / Axe 6. L'Espagne au-delà des clichés

Tras siete años compartiendo el día a día con los habitantes de la chabola, Galeo dirigió una película con la comunidad no sobre ella, permitiéndole expresar directamente su propia voz. Así, vemos cómo Toni crece al contacto de las diferentes generaciones de su familia, entre sus abuelas narradoras, su abuelo apegado al modo de vida de La Cañada y sus padres. Estos últimos forman parte de un movimiento de ruptura, ya que se sienten atraídos por la posibilidad de vivir en un apartamento con agua y electricidad, ubicado en un barrio de "gadji". Ante la presión de los promotores inmobiliarios, que empujan el barrio hacia una transición forzada, Toni debe elegir.

Première

Axe 1. Identités et échanges / Axe 2. Diversité et inclusion / Axe 3. Art et pouvoir

La Cañada Real también es un lugar de intercambios culturales y diversidad. Esto queda patente en la amistad entre Toni, de origen romaní, y Bilal, cuya familia emigró de Marruecos (véase la broma de Toni: "rema, rema, rema, que puede venir la policía"). Su vínculo nos permite explorar la aceptación del otro y las diferentes visiones de la migración dentro de una comunidad que lleva siglos siendo rechazada.

Toni pone en escena su amistad a través del filtro de su teléfono, haciendo aparecer los colores saturados y deslumbrantes creados de la mano maestra de Rui Poças. Esta creación de imágenes hace eco con las leyendas contadas por sus abuelas, al mismo tiempo que le permite situarse en el centro de la narración y, así, recuperar el poder sobre su propia historia. Así, adopta su gesto cinematográfico, al igual que la propia película, que cuestiona las realidades sociales y políticas de nuestra época.

Terminale

Axe 1. Espace privé et espace public / Axe 2. Territoire et mémoire / Axe 3. Fictions et réalité / Axe 6. La richesse des métissages dans le monde hispanique

La transformación del espacio público madrileño altera el frágil equilibrio de la Cañada, lugar de mezcla cultural y diversidad. Pone en tela de juicio el modo de vida romaní/gitano, en el que las distintas generaciones conviven creando un espacio social comunitario, que mezcla lo privado y lo público. Las soluciones de realojamiento propuestas por las autoridades provocan, de hecho, una compartimentación de los espacios y una progresiva desaparición de la memoria viva del lugar, que sin embargo constituye la identidad y el patrimonio colectivo de cada uno.

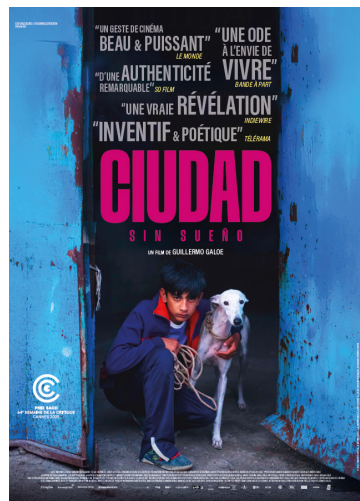
Galeo, al proponernos una ficción y no un documental, crea una obra universal. Se queda muy fiel a la realidad de los personajes, con los cuales convivió durante años antes del rodaje de la película y que son todos originarios de La Cañada. La ficción trasciende entonces esta realidad, sobre todo cuando aborda las leyendas de las abuelas, que son reinterpretadas y reflejadas en el mundo real (realismo mágico). Esta representación artística dem contexto testimonia de la historia del lugar y ofrece un espacio para la reflexión sobre la vida real.

DOSSIER DEL ALUMNO

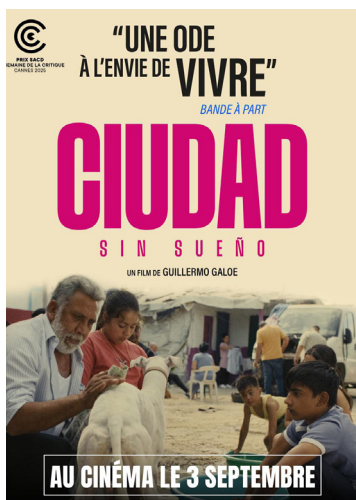
¡ADIVINA DE QUÉ TRATA LA PELÍCULA!

Conocimientos : hablar de las imágenes y de las películas

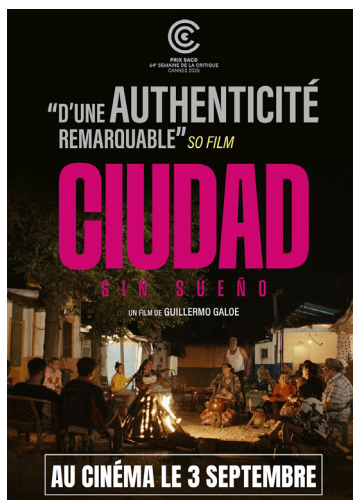
Competencias : comprensión escrita - comprensión oral - expresión escrita - expresión oral



© Pan Distribution



© Pan Distribution



© Pan Distribution



© Pan Distribution

- Escribe en unas líneas lo que, para ti, evoca el título y los carteles de la película.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- Comenta en unas líneas lo que te surgieren los carteles a nivel estético (los colores, las personas...) e intenta adivinar los temas abordados en la película. Utiliza para ello el vocabulario propio del análisis de la imagen (en el primer plano, en la parte superior/inferior...).

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

¡ADIVINA DE QUÉ TRATA LA PELÍCULA!



© Pan Distribution

- Visiona el tráiler de la película (<https://www.youtube.com/watch?v=svJQu7O26Jo>) y describe el ambiente general y los lugares que ves. Utiliza para ello el vocabulario propio del análisis de películas: la banda sonora, los planos, los decorados... (Ejemplo : En el segundo plano, podemos observar un personaje...)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- Ahora, a partir de los textos que ya has escrito, intenta escribir un sinopsis (una presentación de los elementos esenciales de la historia) posible de la película que vas a ver.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ELEMENTO DE CONTEXTO DE LA PELÍCULA - EL LUGAR

Conocimientos : geografía de Madrid

Competencias : expresión escrita : investigación



© Juan Manuel Castro Prieto (Télérama)

- Redacta una definición de la palabra «chabola» y busca la traducción en francés y un sinónimo en español.

.....

.....

.....

.....

- Después de investigar sobre La Cañada Real, escribe una descripción de la chabola : el lugar, las condiciones de vida de las personas que la habitan. Para tu investigación, puedes utilizar el documento adjunto hecho por Vocablo (p.27-28) y el artículo de Télérama : <https://www.telerama.fr/cinema/a-madrid-dans-le-chaos-du-bidonville-ou-guillermo-galoe-a-tourne-son-dernier-film-le-magique-ciudad-sin-sueno-7027253.php>

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary-ruled notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

ELEMENTO DE CONTEXTO DE LA PELÍCULA – EL LUGAR

- Explica lo que pasó en La Cañada en 2020 en cuanto al agua y a la electricidad. ¿Cuáles son las repercusiones directas sobre la población de la chabola?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- En unas líneas, destaca los puntos en común entre la situación en la cual se encuentran los habitantes de La Cañada y la leyenda que cuentan las abuelas.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

EL ORIGEN DE LA PELÍCULA - LA COMUNIDAD GITANA / ROMANÍ

Conocimientos : historia de la cultura gitana y romaní

Competencias : expresión escrita : investigación



© www.gitanos.org

- «En todos los sitios, estorbamos los gitanos, en todos los sitios!», dice un personaje de la película. Después de leer la historia del pueblo gitano en la siguiente pagina web (https://www.gitanos.org/el_pueblo_gitano/historia_del_pueblo_gitano/), comenta esta cita. ¿Cómo se puede relacionar las características gitanas con esta frase?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- Según lo visto en la película, describe el modo de vida gitano. ¿Cuáles son las diferencias y las similitudes con el modo de vida de los «gadji»? Insista en los papeles del género y la convivencia entre las generaciones.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

EL ENTORNO DE TONI

Competencias : expresión escrita - expresión oral



© Pan distribution

- Asocia cada uno de los protagonistas de la película con sus nombres, y di en una frase, ¿cuál es la relación de cada personaje con Toni (madre, padre, amigo...)?

.....

.....

.....

.....

.....

- ¿Puedes explicar el dilema con el que se enfrenta Toni ante las diversas opiniones de su familia y de Bilal sobre la cuestión de quedarse o no a vivir en la Cañada Real?

[illegible]

EL ENTORNO DE TONI

- Describe la relación de Toni con su abuelo. Ayúdate de las siguientes palabras:

herencia tolerante respetuosa aprendizaje paciencia conflictual
comprometido fusional admiración

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- Presenta algunas películas/series españolas que hayas visto sobre dilemas familiares.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Conocimientos : los diferentes generos de películas

Competencias : comprensión oral - expresión escrita - expresión oral : el análisis



© Festival de San Sebastián

- Da una definición con tus propias palabras de «película documental» y «película de ficción». Insiste en el proceso creativo y el objetivo de estos dos géneros

.....

.....

.....

.....

.....

- Después de ver la película y leer esta entrevista al director Guillermo Galoe en el Festival de San Sebastián (<https://www.youtube.com/watch?v=2AAgTqxLmeA>), explica, en tu opinión, qué elementos de su proceso creativo se acercan más al documental que a la ficción (actores, lugares, temas...).

.....

.....

.....

.....

.....

- En tu opinión y basándote en la entrevista, explica por qué el director ha optado por realizar una ficción en lugar de un documental. ¿Cuál es el resultado para el espectador?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

LA REPRESENTACIÓN DE SÍ MISMO

Competencias : comprensión oral - expresión escrita - expresión oral



© Pan distribution



© Pan distribution

- En la entrevista realizada por el Festival de San Sebastián (véase la pregunta anterior), Guillermo Galoe afirma que quería hacer «una película junto a la comunidad y no sobre la comunidad». ¿Qué herramientas utiliza el director para que sus dos jóvenes actores se expresen directamente en la película?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- ¿A qué elemento de la herencia de Toni crees que hacen referencia los colores saturados y deslumbrantes utilizados en la película como filtros de teléfono? Da ejemplos de escenas de la película que recuerdes.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- Ahora que conoces las condiciones de vida y la historia de los romaníes y los gitanos de la Cañada Real, explica por qué es importante que algunas partes de la historia sean filmadas directamente por los habitantes del asentamiento.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Conocimientos : el realismo mágico

Competencias : comprensión oral - expresión escrita - expresión oral : el análisis



© Largine, Madrid

- Después de ver este vídeo explicativo sobre la corriente artística denominada «realismo mágico» (<https://www.youtube.com/watch?v=pAlMtMBw6cE&t=53s>), enumera los elementos de la película que se relacionan con ella.

- ¿A qué acontecimientos de la vida real de la Cañada se refieren los «mengues», esos monstruos sin rostro que se tragan a las personas sin masticarlas ?

- ¿A qué acontecimientos de la vida real de la Cañada se refiere la leyenda que cuentan las abuelas de Toni con los ríos?

- En tu opinión, ¿qué efecto busca el director cuando decide incluir estos dos acontecimientos inexplicables y mágicos en la película?

[illegible]

- En unas líneas, cuenta un acontecimiento de tu fin de semana intentando integrar elementos de realismo mágico. Para ello, utiliza el imperfecto y el pretérito.

[illegible]

Conocimientos : el realismo mágico

Competencias : comprensión oral - expresión escrita - expresión oral : el análisis



© El Europeo Música



© Alma

- Escucha esta adaptación musical del poema de Federico García Lorca «Ciudad sin sueño», interpretada por Enrique Morente y Lagartija Nick, que cierra la película (https://www.youtube.com/watch?v=1_luvrEoQnl&list=RD1_luvrEoQnl&start_radio=1), Para comprenderla mejor, puedes leer el poema al mismo tiempo (documentos adjuntos, p.29-30).

- ¿Qué elementos de estas obras encuentras en la película (animales, paisajes, ambiente...)?

[illegible]

- ¿En qué ambiente te sumergen estas dos obras?

[illegible]

OBRAS RELACIONADAS – EL POEMA Y LA CANCIÓN

- El poema, escrito en 1929-1930, es un extracto de la recopilación Poeta en Nueva York. El autor lo escribió durante su estancia en Nueva York, que vio como una máquina movida por el capitalismo. Explica en qué medida el poema y la película son ilustraciones del capitalismo y del desarrollo industrial como factores que terminan siendo perjudiciales para el hombre.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- ¿Crees que el director tuvo razón al ponerle ese título a su película? Argumenta.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- Intenta proponer otros títulos posibles.

.....

.....

.....

.....

.....

DOCUMENTOS ADJUNTOS



La Cañada Real

Le film *Ciudad sin sueño* de Guillermo Galoe se déroule à la Cañada Real, dans la banlieue sud-est de Madrid. Voici l'histoire du plus grand bidonville d'Europe né dans les années 1960. Un territoire contrasté et complexe avec plusieurs secteurs, aujourd'hui menacé de démantèlement avec le développement urbain de l'une des capitales les plus riches d'Europe.



Algunos datos

- La Cañada Real es un asentamiento irregular ubicado en las afueras de Madrid y es también **el mayor poblado informal de Europa**.
- A solo 15 km de la Puerta del Sol, el corazón de la capital española, allí viven unas **8000 personas en los 6 sectores de la Cañada**, que atraviesan los municipios de Madrid, Coslada y Rivas-Vaciamadrid. Según los sectores, las características y retos son diferentes entre sí, y se pueden apreciar incluso en el trazado urbano.

- Se trata de una **"ciudad lineal"** de **16 kilómetros** que se levanta en los márgenes de una calle de unos 70 metros de anchura, en terrenos públicos. Creció con el éxodo rural y la inmigración.
- Los datos oficiales cifran en **2548 niños** los residentes en Cañada Real.
- La mayoría son españoles de etnia **gitana, magrebíes, rumanos y búlgaros**.
- La Cañada Real tiene sus bares, talleres, chatarrerías, cuadras de caballos, vertederos ilegales y un hipermercado de venta de droga, considerado como el mayor de Europa.

algunos datos quelques repères / **un asentamiento** une implantation, une colonie / **en las afueras de** dans la banlieue de / **el mayor poblado informal** le plus grand bidonville / **allí viven** c'est là que vivent / **el municipio** la commune / **el reto** le défi / **se pueden (poder) apreciar incluso en el trazado urbano** ils peuvent même être observés sur le tracé urbain / **se trata de** il s'agit de / **que se levanta** bâtie / **el margen de una calle** le bord d'une rue / **de anchura** de large / **creció (crecer)** elle s'est développée / **los datos oficiales** les données officielles / **el magrebí** le Maghrébin / **el taller** l'atelier / **la chatarrería** le ferrailleur / **la cuadra de caballos** l'écurie / **el vertedero ilegal** la décharge illégale.



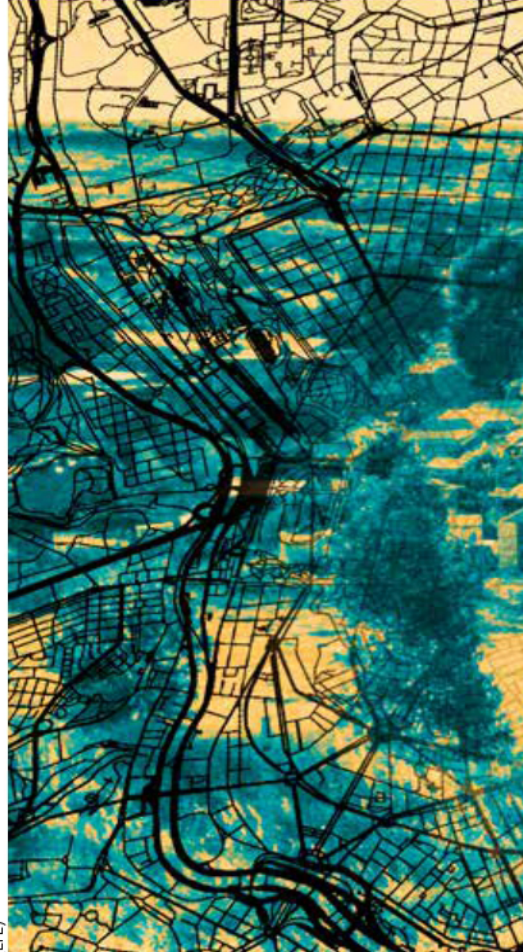
¿De dónde viene el nombre?

Las cañadas reales son vías pecuarias reservadas al tránsito de ganado entre diferentes puntos de España para la trashumancia creadas en la Edad Media y Moderna. Son vías propiedad del Estado en las que está prohibido construir por ley.

las cañadas reales chemins royaux des troupeaux transhumants empruntant ces vallées peu encaissées / **vías pecuarias** des voies réservées aux troupeaux / **el tránsito de ganado** la circulation du bétail / **en la Edad Media y Moderna** au Moyen-Âge et à l'Époque moderne / **está (estar) prohibido** il est interdit de.

Guillermo Galoe destaca **"El orgullo que la gente de allí siente por su manera de vivir, casi de una manera quijotesca y por sus valores, sus mitos y las leyendas que se cuentan"**. La película reivindica **"la idea de comunidad y la ternura a través de las relaciones personales"**, dice el director a propósito de la comunidad de la Cañada Real.

el orgullo la fierté / **que la gente de allí siente (sentir) por** que les gens de là-bas ressentent pour / **casi** presque / **de una manera quijotesca** d'une manière quichottesque / **la ternura** la tendresse / **el director** le réalisateur.



Cronología



Años 60-70

Durante los años 1960, una nueva modificación de la ley que regula el uso de las Cañadas Reales permitió que, a lo largo de su trazado, se establecieran huertas y se construyeran pequeñas casas para el almacenamiento de herramientas agrícolas y para el descanso de los pastores trashumantes.

permitió que [...] se establecieran (establecer) huertas y se construyeran (construirse) pequeñas casas a permis que [...] des jardins soient établis et des petites maisons soient construites / **a lo largo de su trazado** le long de leur tracé / **el almacenamiento** l'entreposage / **la herramienta** l'outil / **el descanso** le repos / **el pastor** le berger.

Ante el cambio económico español y el éxodo rural, la Cañada empieza a fraguarse como asentamiento, ocupada por familias de Andalucía, Extremadura o Castilla la Mancha que venían a Madrid para escapar de situaciones económicas difíciles. La gente construía casas y jardines sin ninguna regulación urbanística. Se toleró durante décadas esta ocupación. De hecho, muchas familias pagaban impuestos como el IBI. La densidad de edificaciones fue haciéndose mayor.

fraguarse se forger / **décadas** des décennies / **el IBI (Impuesto sobre los Bienes Inmuebles)** la taxe foncière / **fue (ir) haciéndose (hacerse) mayor** a pris une plus grande ampleur.



1985 Primer intento de aplicar normativa de urbanizaciones ilegales.

la normativa de urbanizaciones ilegales la réglementation sur les urbanisations illégales.



1990 Bum poblacional debido a la afluencia de personas inmigrantes y la recolocación del poblado de etnia gitana del barrio de San Blas. Luego vinieron familias de Marruecos, de Bolivia, de Rumanía, de Bulgaria.

debido a en raison de / **la recolocación** la relocalisation / **el barrio** le quartier.



2007 Los problemas de tráfico de estupefacientes llegaron precisamente tras el desmantelamiento del poblado chabolista de Las Barranquillas del sureste de Madrid.

el poblado chabolista le bidonville.

2019 El Gobierno regional empieza a realojar a los vecinos empadronados antes de 2011 para que tengan mejores condiciones de vida (acceso al agua y a la electricidad) y poder recuperar los terrenos y construir nuevos barrios. Había mucha presión inmobiliaria en la zona.

los vecinos empadronados les habitants inscrits au registre municipal.



(EFE)



(EFE)

2017 Pacto Regional por la Cañada Real Galiana, que aglutinaba a todas las administraciones implicadas para una salida pactada. Se trata de la Comunidad de Madrid, la Delegación del Gobierno y los Ayuntamientos de Madrid, Coslada y Rivas-Vaciamadrid.

que aglutinaba a qui rassemblait / **una salida pactada** un départ négocié / **los Ayuntamientos** les Mairies.

2020 Cortan la luz en la Cañada con el argumento de que los vecinos usan la electricidad ilegalmente para el consumo de las lámparas UV, utilizadas para cultivar marihuana. Los vecinos protestan contra el corte de suministro eléctrico.

cortan la luz on coupe le courant / **la lámpara** la lampe / **marihuana** du cannabis / **el corte de suministro eléctrico** la coupure de la fourniture d'électricité.



2021 Borrasca Filomena. Muchos habitantes no disponen de medios suficientes para resguardarse de las bajas temperaturas.

la borrasca Filomena la tempête hivernale Filomena / **resguardarse de** se mettre à l'abri de, se préserver de.



(SIPA)

- La situación de los vecinos en Cañada Real ha llevado al asociacionismo y al impulso de actividades para visibilizar su situación y reclamar mejoras en las condiciones de vida en este punto.

- A través de la asociación *Save the Children*, la actriz Penélope Cruz pide una solución para las familias sin suministro de luz.

- El caso llega también al Comité Europeo de Derechos Sociales del Consejo de Europa, que califica la situación de "insostenible" y una emergencia humanitaria.

el asociacionismo la création d'associations / **el impulso** l'essor / **en este punto** à ce sujet / **sin suministro de luz** sans fourniture d'électricité / **el caso también llega al Comité** l'affaire remonte aussi jusqu'au Comité / **insostenible** insoutenable / **una emergencia humanitaria** une urgence humanitaire.

POEMA "CIUDAD SIN SUEÑO" – FEDERICO GARCÍA LORCA

CIUDAD SIN SUEÑO

No duerme nadie por el cielo. Nadie, nadie.
No duerme nadie.
Las criaturas de la luna huelen y rondan sus cabañas.
Vendrán las iguanas vivas a morder a los hombres que no sueñan
y el que huye con el corazón roto encontrará por las esquinas
al increíble cocodrilo quieto bajo la tierna protesta de los astros.

No duerme nadie por el mundo. Nadie, nadie.
No duerme nadie.
Hay un muerto en el cementerio más lejano
que se queja tres años
porque tiene un paisaje seco en la rodilla;
y el niño que enterraron esta mañana lloraba tanto
que hubo necesidad de llamar a los perros para que callase.

No es sueño la vida. ¡Alerta! ¡Alerta! ¡Alerta!
Nos caemos por las escaleras para comer la tierra húmeda
o subimos al filo de la nieve con el coro de las dalias muertas.
Pero no hay olvido, ni sueño:
carne viva. Los besos atan las bocas
en una maraña de venas recientes
y al que le duele su dolor le dolerá sin descanso
y al que teme la muerte la llevará sobre sus hombros.

Un día
los caballos vivirán en las tabernas
y las hormigas furiosas
atacarán los cielos amarillos que se refugian en los ojos de las vacas.

Otro día
veremos la resurrección de las mariposas disecadas
y aún andando por un paisaje de esponjas grises y barcos mudos
veremos brillar nuestro anillo y manar rosas de nuestra lengua.
¡Alerta! ¡Alerta! ¡Alerta!
A los que guardan todavía huellas de zarpa y aguacero,
a aquel muchacho que llora porque no sabe la invención del puente
o a aquel muerto que ya no tiene más que la cabeza y un zapato,
hay que llevarlos al muro donde iguanas y sierpes esperan,
donde espera la dentadura del oso,
donde espera la mano momificada del niño
y la piel del camello se eriza con un violento escalofrío azul.

POEMA "CIUDAD SIN SUEÑO" – FEDERICO GARCÍA LORCA

No duerme nadie por el cielo. Nadie, nadie.

No duerme nadie.

Pero si alguien cierra los ojos,
¡azotadlo, hijos míos, azotadlo!

Haya un panorama de ojos abiertos
y amargas llagas encendidas.

No duerme nadie por el mundo. Nadie, nadie.

Ya lo he dicho.

No duerme nadie.

Pero si alguien tiene por la noche exceso de musgo en las sienes,
abrid los escotillones para que vea bajo la luna
las copas falsas, el veneno y la calavera de los teatros.

De: «Poeta en Nueva York» – 1930

Recogido en: «Federico García Lorca – Poesía completa»

Ed. Galaxia Gutenberg – 2011©

ISBN: 978-84-8109-933-1

BIBLIOGRAFÍA

Programas de enseñanza secundaria:

https://www.education.gouv.fr/sites/default/files/ensel621_annexe10.pdf

La película y el director:

<https://www.semainedelacritique.com/fr/edition/2025/film/ciudad-sin-sueno>

https://www.sansebastianfestival.com/2025/secciones_y_peliculas/perlak/7/730763/es

<https://www.seminci.com/peliculas/ciudad-sin-sueno/>

https://www.sansebastianfestival.com/2025/secciones_y_peliculas/perlak/7/730763/es

<https://www.residenciasacademiadecine.com/residentes/primer-edicion/guillermo-garcia-lopez/>

<https://www.youtube.com/watch?v=svJQu7O26Jo>

Artículos de prensa, críticas y entrevistas:

<https://www.telarama.fr/cinema/a-madrid-dans-le-chaos-du-bidonville-ou-guillermo-galoe-a-tourne-son-dernier-film-le-magique-ciudad-sin-sueno-7027253.php>

<https://www.caimanediciones.es/entrevista-guillermo-galoe-version-ampliada-de-caiman-cdc-no-204/>

<https://cineuropa.org/es/interview/477660/>

<https://www.youtube.com/watch?v=2AAgTqxLmeA>

<https://www.youtube.com/watch?v=IPpDoTVNuWA&t=3s>

<https://www.fotogramas.es/peliculas-criticas/a64825900/ciudad-sin-sueno-pelicula-critica-opinion/>

<https://www.cahiersducinema.com/fr-fr/article/semaine-de-la-critique-2025/ciudad-sin-sueno-de-guillermo-galoe>

<https://www.urbanisme.fr/portfolio/ciudad-sin-sueno/>

<https://www.critikat.com/actualite-cine/critique/ciudad-sin-sueno-2/>

<https://sofilm.fr/ciudad-sin-sueno-guillermo-galoe-prix-sacd-semaine-de-la-critique-cannes-bidonville-madrid-canada-real-coming-of-age/>

<https://tsounami.fr/cannes-2025/critique-ciudad-sin-sueno-guillermo-galoe-semaine-de-la-critique/>

Otros recursos:

Vocablo : Au cœur de l'Histoire : La Cañada Real

https://www.gitanos.org/el_pueblo_gitano/historia_del_pueblo_gitano/

<https://www.youtube.com/watch?v=pAlMtMBw6cE&t=53s>

https://www.youtube.com/watch?v=1_luvrEoQnI&list=RD1_luvrEoQnI&start_radio=1

<https://trianarts.com/federico-garcia-lorca-ciudad-sin-sueno/#sthash.XJT3br5L.dpbs>